

Термометр медицинский электронный MT 600 microlife®

IB MT 600 EN-RU 0923, Revision Date: 2023-03-01



Description of this Thermometer

- 1 ON/OFF button
- 2 Display
- 3 Battery compartment cover
- 4 Measuring sensor / measuring tip
- 5 Cleaning and disinfecting area (entire thermometer surface)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep - see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife-Service to arrange the test.



WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.



Read the instructions carefully before using this device.



Type BF applied part



Conformity mark



Type approval of measuring device



Unified sign of circulation of products on the market of the member states of the Eurasian Customs Union



Serial number (WW-YY-SSSSS; week-year-serial number)



Catalogue number



Manufacturer



Operating temperature restriction 10 - 40 °C



Storage temperature restriction -25 - +60 °C

CE 0044 CE Marking of Conformity

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 2 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ④ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait at least 5 minutes, regardless of the beep sound.

In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading. Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 1 minute!

In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C
Attention: For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 1 minute!

Cleaning and disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe. Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer (see number ⑤ in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use.

For professional use: Additionally, you may apply probe covers (available as accessory). Contact Microlife for more details concerning further disinfectants for your thermometer model.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

| | |
|-------------------------|--|
| Type: | Maximum thermometer |
| Measurement range: | 32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high) |
| Measurement accuracy: | ± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C and 42.1 - 43.9 °C |
| Operating conditions: | 10 - 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity |
| Storage conditions: | -25 - +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity |
| Battery: | LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V) |
| Battery lifetime: | approx. 4500 measurements (using a new battery) |
| IP Class: | IP67 |
| Reference to standards: | EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11 |
| Expected service life: | 5 years or 10000 measurements |
| Type of working part: | Type BF |
| Operating mode: | Continuous |
| Size: | 126.1±0.5; 18.6±0.5; 11.2±0.3 |
| Weight: | 11.5 g ± 1.0 |

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a 5 year guarantee from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge. Opening or altering the device invalidates the guarantee.

- The following items are excluded from the guarantee:
- Transport costs and risks of transport.
 - Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
 - Damage caused by leaking batteries.
 - Damage caused by accident or misuse.
 - Packaging/storage material and instructions for use.
 - Regular checks and maintenance (calibration).
 - Accessories and wearing parts: Battery.
- Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website: www.microlife.com/support

Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

Описание термометра

- 1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Дисплей
- 3 Крышка батарейного отсека
- 4 Измерительный датчик / измерительный наконечник
- 5 Зона очистки и дезинфекции (вся поверхность термометра)

Важные указания по безопасности

- Назначение:** Изделие предназначено для измерения температуры тела.
- Показания:** наличие симптомов повышения температуры тела (например, жар, лихорадка); «необходимость контроля за температурой тела»; измерение температуры тела человека аксиллярным, оральным и ректальным способами.
- Противопоказания:** Не выявлено.
- Побочные действия:** Не обнаружены.
- Условия применения:** Изделие предназначено для индивидуального использования в домашних условиях и для профессионального использования в медицинских учреждениях.
- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержится важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста,

- внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Это устройство предназначено только для измерения температуры тела человека оральным, ректальным или подмышечным (аксиллярным) способами. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, так как это может привести к ложным показаниям и стать причиной травмы.
- Не используйте изделие, если Вам кажется, что оно повреждено, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Мы рекомендуем очищать это устройство перед использованием для соблюдения личной гигиены.
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
- Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения, см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».
- По соображениям безопасности (риск травмирования прямой кишки) измерение ректальным способом у детей младше 3 лет должно проводиться только обученными медицинским персоналом (квалифицированным пользователем). Вместо этого используйте другой метод измерения. Для измерения ректальным способом у маленьких детей младше 3 лет имеются термометры с гибким наконечником.
- Не пытайтесь проводить измерения ректальным способом у лиц с нарушениями ректального характера. Это может усугубить имеющиеся расстройства.
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3.3 м (м).
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки устройства используйте только дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать повреждения устройства.
- Мы рекомендуем проверять это устройство на точность каждые два года или после механического удара (например, падение). Пожалуйста, свяжитесь с местным сервисом Microlife чтобы организовать проверку.



ВНИМАНИЕ: Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.



Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.



Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.



Изделие типа BF



Знак соответствия



Знак утверждения типа средств измерений



Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза



Серийный номер (НН-ГГ-ССССС; неделя-год-серийный номер)



Номер по каталогу



Производитель



применение

Ограничение по температуре применения 10 - 40 °C



хранение и транспортировка

Ограничение по температуре хранения -25 - +60 °C



Сертификация CE

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ①; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ② появляются символ «L» и мигающий символ «C». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплее выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «C» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0.1 °C за 16 секунд. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «C» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считать.

Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ①. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ① дольше 2 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «M» (память). Через 2 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

- В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C**
Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик ④ под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее 5 минут, независимо от звукового сигнала.
- Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C**
Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения. Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ④ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C
Внимание: Для предотвращения возможной травмы прямой кишки у детей (младше 3 лет) мы рекомендуем использовать другой метод измерения или использовать термометр с гибким наконечником.

Осторожно введите измерительный датчик ④ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие. Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку.

Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте раствор из 70% изопропилового спирта или хлорсодержащую ткань, смоченную 70% изопропиловым спиртом, чтобы удалить загрязнения вещества с термометра. Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно по середине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого термометр (см. цифру ⑤ на рисунке) следует погрузить в 70% -ный изопропиловый спирт как минимум на 5 минут (макс. 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием.

Для профессионального использования: Кроме того, Вы можете использовать гигиенические колпачки для датчиков (доступны как принадлежность). Свяжитесь с Microlife для получения более подробной информации о других дезинфицирующих средствах для Вашей модели термометра.

Замена батареи

Если на дисплее появляется символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ③ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что Вы взяли батарею того же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электроваров.

Технические характеристики

| | |
|-------------------------------------|--|
| Тип: | Электронный термометр |
| Диапазон измерений: | от 32.0 °C до 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: отображается «L» (слишком низкая) Temp. > 43.9 °C: отображается «H» (слишком высокая) |
| Точность измерений: | ± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C |
| Условия применения: | 10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 % |
| Условия хранения и транспортировки: | -25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 % |
| Батарея: | LR41 (1.5В) / SR41 (1.55В) |
| Срок службы батареи: | примерно 4500 измерений (при использовании новой батарейки) |
| Класс защиты: | IP67 |
| Соответствие стандартам: | ГОСТ Р 50444-2020, ГОСТ Р МЭК 60601-1-2:2010, ГОСТ Р МЭК 60601-1-6:2014, ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 |
| Ожидаемый срок службы: | 5 лет или 10000 измерений |
| Тип рабочей части: | Тип BF |
| Режим работы: | Продолжительный |
| Размер: | 126,1±0,5; 18,6±0,5; 11,2±0,3 |
| Масса: | 11,5 г ± 1,0 |

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.

Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение 5 лет с даты приобретения. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.

Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию.

Следующие пункты исключены из гарантии:

- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
- Повреждения, вызванные утечкой батарей.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка и инструкции по применению.
- Регулярные проверки и обслуживание (калибровка).
- Аксессуары и изнашиваемые детали: батареи.

Если требуется гарантийное обслуживание обратитесь в местную службу поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт: www.microlife.ru/support

Гарантия будет предоставлена, если товар будет возвращен целиком с оригинальным чеком или гарантийным талоном. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает срока гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителя не ограничены этой гарантией.

Регистрационное удостоверение № РЗН 2022/18526 от 11.10.2022 Дата производства в формате: WWWWXXXX

Первые две цифры - неделя производства. Третья и четвертая цифра - год производства. Последние пять цифр - серийнопроизводства. Проверка осуществляется по документу МПТ 207-012-2019 «Термометры медицинские электронные серии МТ. Методика поверки», утвержденному ФГУП «ВНИИМС» 06.05.2019 г. Подтверждение первичной поверки, электронная версия свидетельства о поверке, находится на сайте «Федерального информационного фонда по обеспечению единства измерений - www.fgis.gost.ru Информация о поверке находится на сайте компании - www.microlife.ru Межповерочный интервал - 2 года.

Сведения об утилизации: Утилизация должна производиться в соответствии принятыми медицинскими методиками и в соответствии с нормами, установленными законами и местными положениями.

БЕСПЛАТНАЯ ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ

- Уполномоченный представитель производителя в России:** ИП Перминова Яна Геннадьевна (Тульская обл., г. Ефремов 301848, ул. Ломоносова, д. 13, кв. 30)
Адрес Представительства Microlife AG в РФ: г. Москва, 123001, Большая Кожинский переулок д. 22, стр. 1, офис 22
Пн. - Пт. с 10.00 до 17.00 (время московское)
Дл. Москва: 8 (991) 628 67 75, для регионов: 8 800 770 0140
- Контактная информация и телефоны по странам СНГ: www.microlife.ru/contact

Производитель: Microlife AG, Швейцария
Адрес: Espenstrasse 139, 9443 Widnau, Switzerland
Web-сайт: www.microlife.ru

Место производства: ONBO Electronic (Shenzhen) Co., Ltd., Китай
Адрес: No. 138 Huasheng Road, Langkou Community Dalang Street, Longhua District, Shenzhen China

- Комплектация:**
- Термометр медицинский электронный MT 600:
 - 1 Термометр медицинский электронный
 - 2 Батарейка
 - 3 Футляр
 - 4 Руководство по эксплуатации
 - 5 Коробка упаковочная картонная

Microlife AG, Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland

